

РАБОТА УЧАЩИХСЯ С ПОРТАЛОМ «НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОРПУС РУССКОГО ЯЗЫКА» ПРИ ИЗУЧЕНИИ ГРАММАТИЧЕСКОЙ ВАРИАНТНОСТИ В ШКОЛЕ

STUDENT WORK WITH THE «RUSSIAN NATIONAL CORPUS» PORTAL AS PART OF A SCHOOL
GRAMMATICAL VARIANCE STUDY

Сквородкина М.А.

Методист Окружного методического центра
Центрального окружного управления
образования Департамента образования
г. Москвы.

E-mail: maskovna@mail.ru

Аннотация. В статье представлен опыт ознакомления учащихся с явлением грамматической вариантности в современном русском языке на примере глаголов наподобие «обусловливать» – «обуславливать». При проведении исследования были проанализированы данные «Национального корпуса русского языка». В статье описываются возможные формы работы с порталом, позволяющие учащимся проследить движение грамматической нормы, познакомиться со сложными случаями словоупотребления, закрепить навыки пользования поисковыми системами, а также значительно расширить словарный запас. Материалы данного исследования могут быть использованы также на уроках литературы.

Skvorodkina M.A.

Methodologist of the Regional Methodological Center of the Central Regional Educational Administration of the Moscow Board of Education.

E-mail: maskovna@mail.ru

Annotation. This article presents the experience of students' acquaintance with the phenomenon of grammatical variance in modern Russian language through the example of such verbs as «obuslovlivat» and «obuslavlivat». The study analyzes data from the «Russian National Corpus». The article also describes possible ways of working with the Portal to enable students to trace the movement of the grammatical norms, find out about complicated cases of usage, improve skills in using search systems and expand their vocabulary. The materials of this study can be used not only in Russian but also in literature classes.

Ключевые слова: вариантность глагольных форм, грамматическая норма, активная стадия варианты, портал «Национальный корпус русского языка».

Keywords: variance of verb forms, grammatical norms, active stage of variance, «Russian National Corpus».

Анализ школьной литературы, проводимый в течение последних нескольких лет, показывает, что тема варианты глагольных форм в учебных изданиях разработана недостаточно глубоко. При наличии нескольких типов заданий и информации, носящей запретительный или, наоборот, рекомендательный характер («Говори *поезжай*, а не *ехай*»), практически во всех изданиях отсутствует материал, где вариантность рассматривалась бы как один из самых активных процессов в русском языке, а изменение норм – как неизбежное и закономерное явление языкового развития.

Выполняя упражнение, ученики не всегда могут объяснить движение грамматической нормы (почему было так, а стало иначе), выбрать правильную форму из пары семантических или стилистических вариантов. Тем не менее задания выпускных, итоговых, экзаменационных работ, направленные на проверку сформированности речевых умений учащихся, часто предлагаются такого характера (выбрать верную форму в зависимости от контекста, указать неправильный вариант).

В одном из выпусков широко известной телевизионной передачи «Умницы и умники» (ОРТ, 13.05.2007) старшеклассники должны были образовать форму инфинитива несовершенного вида от инфинитивов совершенного вида *уполномочить*, *удостоить*, *опорочить* и *оспорить*. Правильными ответами, по мнению редакционной группы и членов жюри, явились инфинитивы несовершенного вида *уполномочивать*, *удоставивать*, *опорачивать* и *оспаривать*. Вполне объяснимо, что предложенное в телепередаче задание вызвало значительные затруднения у всех участников.

Ниже представлен опыт ознакомления учащихся с явлением грамматической варианты на примере образования парных форм кратных глаголов на *-ывать* (*-ивать*) с чередующимися корневыми гласными *-о-/а-* под ударением. *Обусловливать* или *обуславливать?* *Сосредоточиваться* или *сосредотачиваться?* Как понять говорящему, особенно школьнику, какой из двух возможных вариантов верен? На что ориентироваться в своём выборе: на интуицию или научные знания?

На эти вопросы постарались ответить учащиеся 7–9 классов, проведя небольшое исследование по ортографии. Думается, что пропедевтическую работу по изучению грамматических вариантов следует начинать уже на стадии знакомства учащихся с частями речи. Затем, в средней школе, когда количество часов позволяет чаще обращаться к дополнительному материалу, можно продолжить более детальное изучение.

Произведения, анализируемые в средних классах (поэзия и проза XVIII, XIX, XX вв., такие жанры устного народного творчества, как пословицы, поговорки, былины, песни), содержат интересные примеры грамматической варианты в области образования глаголов несовершенного вида: «Предосторожностью успокоивал он свою недоверчивость

ко всем» (А.С. Пушкин. Дубровский); «Иван Петрович удостоивал их своим посещением» (А.С. Пушкин. Барышня-крестьянка) и др.

Следует отметить, что материалы исследования могут быть использованы не только на уроках русского языка, но и непосредственно на уроках литературы, так как многие глагольные формы, понятные учителю, нередко вызывают вопросы со стороны учеников. Объяснение употребление той или иной формы, преподаватель раскрывает явление вариантиности или как языковую примету времени, или как особый приём стилизации, версификации, или же как средство речевой характеристики персонажа.

Одним из возможных заданий, позволяющих проследить динамику изменения нормы в современном русском языке, является анализ таблиц, составленных на основе данных Национального корпуса русского языка (<http://www.ruscorpora.ru>).

Национальный корпус русского языка представляет собой информационно-справочную систему, объём которой составляет более 300 миллионов слов и постоянно увеличивается. За время существования Корпуса (с 2004 г.) общедоступными стали не только письменные прозаические тексты, но и статьи из СМИ, расшифровки устных записей, мультимедийные фрагменты, позволяющие учителю существенно разнообразить иллюстративный материал на уроке.

На первом этапе исследования учащиеся анализировали таблицы частотности употребления вариантов, составленные преподавателем. Школьники отмечали активность перехода некоторых слов с корневой гласной *-a-* в разряд литературных, прослеживали динамику изменения нормы, определяли специфику использования вариантов в официальной и неофициальной речи и т.д.

Разработка материалов силами самих учащихся относится к заданиям более высокого порядка. Самостоятельный поиск вариантов, знакомство с примерами из современной публистики, устных и мультимедийных текстов, художественной литературы XVIII, XIX, XX и XXI вв. помогли учащимся осознать масштабность и актуальность проводимого ими исследования, проявить навыки работы с электронными справочными системами.

Рассмотрим подробнее одну из таблиц, составленную учащимися средних классов на базе данных Национального корпуса и отражающую частоту употребления глагольных вариантов в современном русском языке.

Анализ полученных статистических данных позволяет учащимся самостоятельно сделать некоторые выводы, например определить группу слов, в которых устоялся один из вариантов (*вырабатывать, дотрагиваться, заготавливать* или, наоборот, *подзадоривать, подытоживать, приурочивать*). Как правило, интерес школьников вызывают примеры нестандартного, ненормативного употребления: «Ветерок едва колыхался по верхушкам травы и чуть дотрогивался к щекам» (Н.В. Гоголь. Тарас Бульба); «Что мне еще заработать, когда я и так могу быть богачем?» (Л.Н. Толстой. В чем моя вера?); «По неимению подножного корма отсрачивается продовольствие сухого фуражка как артиллерийским, так и подъемным лошадям впредь до повеления» (Н.И. Лавров. Приказы по 1-й Западной армии. 1812); «Да и незачем ехать: Сусаковские ярманки, где и конь бывало, и пряник, и серп, и рукомойник, и ситец, и дуга, – приурочивались к Покрову» (Л.М. Леонов. Барсуки).

Таблица 1 (статистика на апрель 2012 г.)

Словоформа	Количество контекстов	
	- о -	- а -
Выраб*тыва -	О-90, Г-0, У-0 **	О-6062, Г-4510, У-232
Выхлоп*тыва -	О-2, Г-0, У-0	О-27, Г-0, У-0
Дотр*тива- ся	О-106, Г-0, У-0	О-469, Г-108, У-5
Забол*чива -	О-1, Г-1, У-0	О-13, Г-12, У-0
Загот*влива -	О-0, Г-0, У-0	О-697, Г-359, У-20
Зад*брива -	О-16, Г-0, У-0	О-62, Г-36, У-2
Зак*нчива -	О-3, Г-3, У-1	О-7342, Г-10446, У-594
Зараb*тыва -	О-11, Г-1, У-0	О-4112, Г-9456, У-623
Зас*рива -	О-6, Г-0, У-0	О-30, Г-2, У-0
Застр*ива -	О-3, Г-0, У-0	О-122, Г-356, У-3
Затр*тива -	О-71, Г-0, У-0	О-1898, Г-1970, У-99
Нам*рщива -	О-40, Г-0, У-0	О-4, Г-0, У-0
Обезв*жива -	О-42, Г-88, У-0	О-0, Г-0, У-0
Обест*чива -	О-28, Г-50, У-4	О-0, Г-0, У-0
Обусл*влива -	О-2052, Г-102, У-0	О-244, Г-153, У-4
Од*лжива -	О-0, Г-0, У-0	О-187, Г-224, У-9
Озаб*чива -	О-131, Г-3, У-0	О-2, Г-0, У-0
Ознак*млива -	О-11, Г-0, У-0	О-9, Г-1, У-1
Оп*шлива -	О-7, Г-0, У-0	О-0, Г-0, У-0
Опоз*рива -	О-5, Г-0, У-0	О-0, Г-0, У-0
Осв*ива -	О-5, Г-0, У-0	О-1667, Г-3107, У-80
Осн*рива -	О-87, Г-5, У-0	О-1627, Г-2123, У-40
Отср*чива -	О-47, Г-7, У-0	О-1, Г-0, У-0
Подзад*рива -	О-185, Г-37, У-3	О-1, Г-0, У-0
Подыг*жива -	О-97, Г-159, У-3	О-1, Г-0, У-0
Принев*лива -	О-48, Г-0, У-0	О-1, Г-0, У-0
Приох*чива -	О-14, Г-0, У-0	О-1, Г-0, У-0
Приспос*блива -	О-3, Г-1, У-0	О-762, Г-599, У-52
Приур*чива -	О-173, Г-73, У-2	О-1, Г-0, У-0
Пришп*рива -	О-49, Г-6, У-1	О-0, Г-0, У-0

Словоформа	Количество контекстов	
	- о -	- а -
Разраб*тыва -	О-24, Г-0, У-0	О-4540, Г-6965, У-176
Растам*жива -	О-14, Г-68, У-0	О-0, Г-7, У-0
Сосредот*чива -	О-1453, Г-144, У-0	О-237, Г-166, У-25
Удв*ива -	О-30, Г-0, У-0	О-329, Г-409, У-12
Удост*ива -	О-237, Г-0, У-0	О-551, Г-388, У-5
Узак*нива -	О-58, Г-112, У-2	О-1, Г-2, У-0
Укор*чива -	О-0, Г-0, У-0	О-324, Г-201, У-8
Унав*жива -	О-18, Г-2, У-0	О-12, Г-0, У-0
Уполном*чива -	О-112, Г-45, У-0	О-23, Г-1, У-1
Упр*чива -	О-77, Г-10, У-0	О-0, Г-0, У-0
Успок*ива -	О-315, Г-0, У-0	О-5185, Г-3127, У-82

** Индекс «О» – Основной корпус, «Г» – Газетный корпус (современные СМИ), «У» – Корпус устной речи

Тщательное изучение подобных примеров удерживает учащихся от соблазна идентифицировать тот или иной вариант исключительно как языковую примету времени. Как показывают последние два примера, наличие корневой *-а-* не всегда свидетельствует о «современности» варианта, а «устаревшие» варианты с корневой *-о-* могут встречаться и в литературе XX в.: «Вы понимаете, ведь только что купил лекарство, ведь специально сюда шел за ним, в такую даль, у нас, знаете, его нельзя достать, никто не привозит, и попросить некого, а у меня как раз закончивалось...» (Дмитрий Глуховский. Метро 2033).

Закономерно возникает вопрос: можно ли на основе статистических данных, приведённых в таблице, делать вывод о том, что нормативно, а что нет? Не получится ли так, например, что некое слово, бывшее некогда чрезвычайно употребительным, внесёт значительную погрешность в статистику и создаст видимость широкого употребления слова в современном русском языке? Конечно, от подобного рода погрешностей никто не застрахован. Но есть приёмы, которые позволяют учащимся сделать исследование более объективным.

Очевидно, что необходимо сравнивать примеры словоупотребления XVIII, XIX, XX, XXI вв., что осуществить весьма затруднительно, просматривая все документы Национального корпуса, учитывая его объём. В случае поможет выборка, а также акцент на анализе Газетного корпуса и Корпуса устной речи. Именно они делают картину наглядной, поскольку фиксируют примеры конца XX – начала XXI вв. По мере расширения информационно-справочной системы увеличивается и число «доказательного материала».

Так, анализируя статистику по употреблению словоформ с компонентами *удостоива-* (О-237, Г-0, У-0) и *удостаива-* (О-551, Г-388, У-5), учащийся делает вывод о том, что в сред-

ствах массовой информации победа безоговорочно отдаётся варианту с корневой *-а-*. Та же ситуация прослеживается в Корпусе устной речи, и, хотя здесь количество примеров пока невелико, при расширении базы теория об изменении нормы найдёт подтверждение.

Ярким маркером развития грамматической вариантности в группе глаголов несовершенного вида являются соотношения наподобие *обусловлива-* (О-2052, Г-102, У-0) – *обуславлива-* (О-244, Г-153, У-4); *сосредоточива-* (О-1453, Г-144, У-0) – *сосредотачива-* (О-237, Г-166, У-25). На первый взгляд, наиболее распространёнными являются первые компоненты пар, поскольку количество примеров с корневой *-о-* превалирует. Однако, если следовать последним данным (тексты Газетного корпуса и Корпуса устной речи), окажется, что современные носители языка предпочтение, хоть и с небольшим перевесом, отдают вариантам *обуславливать* и *сосредотачивать*. В целом же такие соотношения отражают активную стадию грамматической вариантности в языке и предполагают дальнейшее исследование.

Говоря о подвижности нормы, следует обратить внимание на такие примеры, которые, казалось бы, невозможны. Так, наряду с закономерными образованиями *озабочива-* и *приневолива-* в Корпусе зафиксированы варианты с корневой гласной *-а-*: «А о чем-нибудь *озабочивается*?» (Беседа с Дмитрием Приговым. 2003), «Я не *приневаливаю*, только не дело так болтаться, как ты» (Василий Белов. Привычное дело. 1967). Данные примеры свидетельствуют о том, что иногда действию аналогии подвергаются даже наиболее устойчивые формы.

Следующую особенность материалов Корпуса учащиеся отметили, когда разбирали примеры на основе компонента *оспорива-*. Конечно, варианты с корневой *-о-* в настоящее время используются гораздо реже, чем формы с корневой *-а-*, хотя возможность такого словоупотребления не исключена: ««Великость» он *оспоривать* не стал» (Ольга Новикова. Мужской роман. 1999), «Диалог – это когда один высказывает некую идею, а другой ее *оспоривает*» (Семен Лунгин. Виденное наяву. 1998). Интересно другое: во многих контекстах с искомым компонентом идёт отсылка к стихотворению А.С. Пушкина «Памятник»: «Она знает, что нельзя *оспоривать* глупца» (Галина Щербакова. Актриса и милиционер. 1999); «Конечно, не надо *оспоривать* глупца; «Памятник» этому учит» (Сергей Небольсин. Русью пахнет // «Наш современник», 2002) и т.д. Следовательно, в данном случае целесообразнее говорить об аллюзиях и интертекстуальности, а не об отражении современной языковой нормы.

Анализируя данные Корпуса, учащиеся неизменно сталкиваются с рядом вопросов. Что следует учитывать: количество документов или контекстов, в которых отмечено словоупотребление? Можно ли предъявлять одинаковые требования к глаголам, причастиям и деепричастиям? Необходимо ли включать в статистику отглагольные существительные?

В ходе исследования мы пришли к следующему выводу: необходимо учитывать количество контекстов, а не документов (это позволяет отследить частотность употребления слова, его «популярность» в конкретный период времени); причастия и деепричастия включать в анализ нужно (хотя, безусловно, они не всегда укладываются в рамки, задаваемые глаголом), отглагольные существительные при поиске учитывать не обязательно. Последнее правило было введено школьниками «для чистоты эксперимента», однако, как не-

трудно заметить, существительные дают не меньшую пищу для размышления. Возьмём примеры с компонентом *растам*жива-*:

Словоформа	V	S
Растамажива -	Г-7	Г-3
Растаможива -	О-14, Г-68	О-7, Г-58

В современном русском языке отглагольные существительные с компонентом *растам*жива-* используются довольно широко, при этом сам глагол *растаможить* стал активно употребляться сравнительно недавно, в 90-е гг. XX в.

В соответствии с существующим правилом при образовании форм несовершенного вида чередований быть не должно, поскольку в формах совершенного вида корневая *-о-* ударная. Наблюдения показывают, что эта закономерность всё чаще и чаще нарушается вследствие аналогического влияния одних глаголов на другие в разговорной речи. Затем изменения проникают в публистику: «Но, если нет всех документов, *растамаживать* их будут, высчитывая пошлину от цены в 1 доллар за кг» (Ксения Новожилова. Бананы и персики подешевеют? // «Комсомольская правда», 24.06.2009); «Переоформлять весь автопарк, *растамаживать* фуры на Россию?» (Ирина Смирнова. Дальнобойщикам не до смеха // «Труд-7», 31.03.2006).

Более того, в СМИ стали встречаться варианты, нарушающие даже орфографические нормы: «Сейчас вопрос о *растоМоживании* оборудования решается для каждого комбината отдельно» (Маргарита Парфененкова, Даниил Шабашов. Государство пошло в лес // РБК Daily, 19.10.2005); «По сравнению с обычным порядком *растоМаживания* эта норма меньше обычной примерно в два раза» (Сергей Любимов. Цена комфорта // «Богатей», 06.11.2003) и т.д. Последний вариант чрезвычайно распространён в интернет-пространстве, но это уже предмет для отдельного разговора.

В заключение хочется сказать, что развитие Национального корпуса русского языка даёт большие возможности для многочисленных исследований. Появившийся в 2010 г. мультимедийный раздел позволяет, например, сопоставить в классе две видеозаписи и услышать, как герои произносят разные варианты слова. Подобные приёмы помогают развить внимание и лингвистическое чутьё учащихся, актуализировать исследования в области русского языка.

Кроме того, интересной может показаться информация разделов «Распределение по годам» (1) и «Статистика» (2).

Результаты поиска в основном корпусе

Объем всего корпуса: 85 996 документов, 19 362 746 предложений, 229 968 798 слов.

обуславлива*

Найдено 229 документов, 260 вхождений.

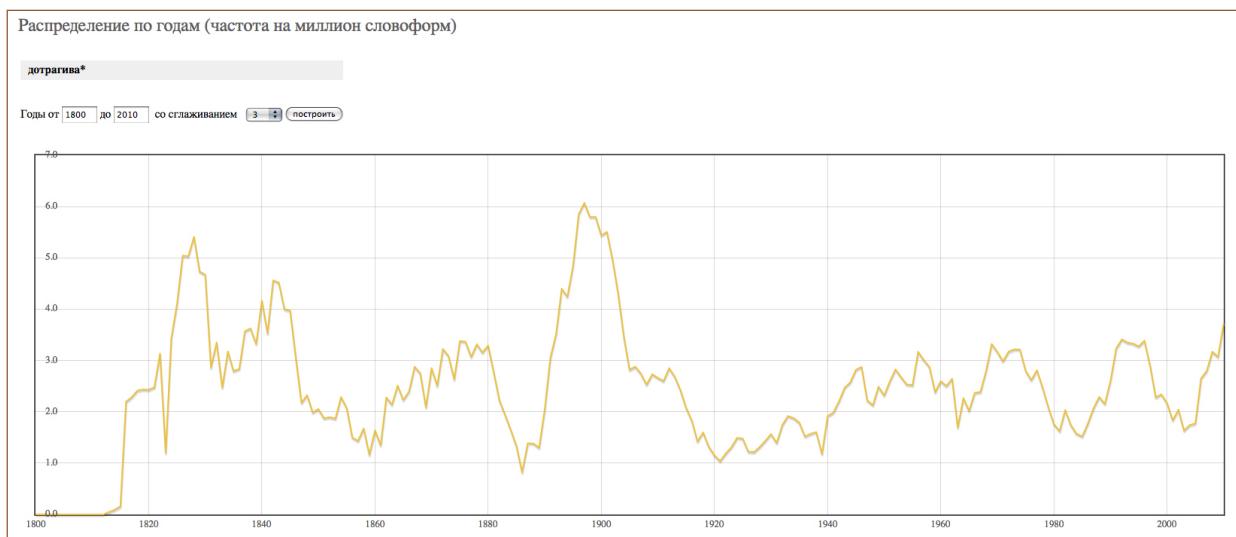
[Распределение по годам](#) [Статистика](#)

1 2

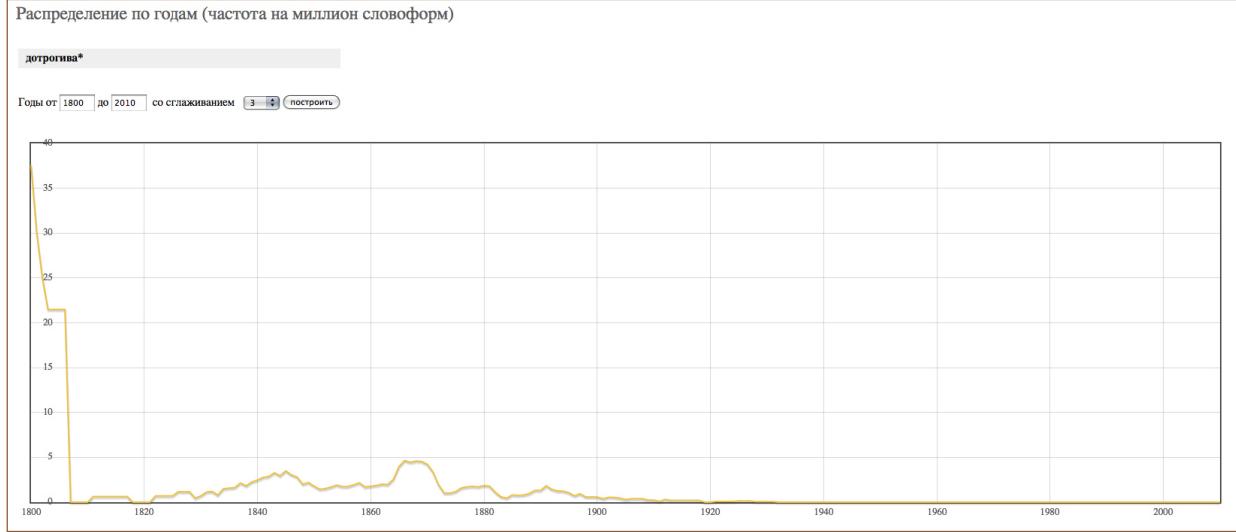
Статистика по метаатрибутам даёт представление о том, какова преимущественная сфера функционирования искомых словоформ, в текстах какой тематики, каких жанров и каких авторов они наиболее часто встречаются. Зная же авторов и количество словоупотреблений в разные периоды времени, всегда можно проследить динамику развития вариантыности.

Последнее существенно упрощает раздел «Распределение по годам», который содержит графики, построенные на основе соотношения количества искомых словоформ к миллиону других слов в определённый период времени. Сравним два графика:

1)



2)



Очевидно, что первый график отражает картину непрерывного словоупотребления, в то время как второй свидетельствует об исчезновении некоего слова из современного языка.

За образец были взяты пары вариантов с компонентами *дотрагива-* // *дотрогива-*. И если глаголы с корневой гласной *-а-*, согласно графику, в большей или меньшей степени

активно, но постоянно употреблялись в языке (с 20-х гг. XIX в. по наше время), то количество словоформ с корневой гласной *-о-* резко сократилось уже в начале XIX в.

Итак, анализ данных Национального корпуса русского языка свидетельствует о том, что группа кратных глаголов на *-ывать* (*-ивать*) с чередующимися корневыми гласными *-о-/а-* под ударением находится в стадии вариантиности. Постепенный сдвиг в формообразовании в сторону всё большего распространения глаголов с корневой *-а-* и последовательного вытеснения закономерных вариантов с *-о-* (при ударном *-о-* в параллельных формах совершенного вида) происходил на протяжении всего XIX в. и стал особенно заметным уже в XX в.

Подбор материала и поиск статистических данных, как правило, не занимает у учащихся много времени. А благодаря работе с Национальным корпусом у школьников появляется возможность проследить движение нормы, познакомиться со случаями употребления слов, вызывающих наибольшее количество вопросов, закрепить навыки пользования поисковыми и справочными системами, а также значительно расширить словарный запас и овладеть нормами современного русского языка.

Список литературы:

1. Валгина, Н. С. Активные процессы в современном русском языке : учеб. пособие для студентов вузов / Н. С. Валгина. – М.: Логос, 2003.
2. Граудина, Л. К. Вопросы нормализации русского языка. Грамматика и варианты / Л. К. Граудина. – М.: Наука, 1980.
3. Грамматическая правильность русской речи. Стилистический словарь вариантов / Л. К. Граудина, В. А. Ицкович, Л. П. Катлинская ; Ин-т. рус. яз. им. В. В. Виноградова. – 3-е изд., стер. – М.: Астрель : АСТ, 2004.
4. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru>.

Интернет-журнал

«Проблемы современного образования»

2013, № 1